

## 延伸 Extension Activities 活動

### 藝人談 Meet-the-Artists

#### 京劇的傳承與發展 The Legacy and Development of Peking Opera

講者：于魁智、李勝素  
Speakers: Yu Kuizhi, Li Shengsu  
主持：胡光明（戲曲研究者）  
Moderator: Hu Guangming (Chinese opera researcher)

**19.6.2025** (四 Thu) 7:30pm  
香港文化中心行政大樓4樓2號會議室  
AC2, Level 4, Administration Building, Hong Kong Cultural Centre  
普通話及粵語主講 In Putonghua and Cantonese

### 後台導賞活動 Backstage Tour

**21.6.2025** (六 Sat) 3:30pm  
香港文化中心大劇院後台  
Backstage, Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre  
普通話講解，粵語傳譯 In Putonghua with Cantonese interpretation



網上登記 Online Registration

免費入場，座位有限，先到先得，敬請網上登記留座。  
Free admission. Limited seats available on a first come, first served basis.  
Online registration is required.

### 京劇示範演出 Demonstration Performance of Peking Opera

#### 《秋江》選段 Extracts of *Chasing the Boat on the Autumn River*

演出：張馨心、王雪松  
Performers: Zhang Xinxin, Wang Xuesong

**22.6.2025** (日 Sun) 3:30pm  
香港文化中心大堂  
Foyer, Hong Kong Cultural Centre



門票由**4月15日**起在各城市售票網售票處、自助售票機、網上、流動購票應用程式、電話購票熱線發售。  
Tickets are available from **15 April** at all URBTIX outlets, self-service ticketing kiosks, on internet, by mobile app and telephone booking.

節目查詢 Programme Enquiries: **2268 7325** 票務查詢及客戶服務 Ticketing Enquiries and Customer Service: **3166 1100**  
電話購票 Telephone Booking: **3166 1288** 網上購票 Internet Booking: [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)  
流動購票應用程式 Mobile App: **URBTIX**

#### 優惠購票計劃 Discount Scheme

##### 優惠票 Concessionary Tickets

全日制學生、60歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠。綜援受惠人士優惠票數量有限，先到先得。優惠票持有人入場時，必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。  
Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Tickets for CSSA recipients are available on a first come, first served basis. Concessionary ticket holders must produce evidence of their identity or age upon admission.

##### 團體購票、套票及博物館通行證持有人尊享優惠

##### Group Booking, Package Booking Discount and Exclusive Offer to Museum Pass Holders

適用於購買舞台演出節目、中國戲曲節2025：戲曲電影欣賞及《大師傳藝·尋古知新》講座系列

Applicable to tickets for stage programmes, Chinese Opera Festival 2025: Chinese Opera Film Shows and Legacy and Vision: Conversations with Chinese Cultural Masters only

| 團體購票優惠<br>Group Booking Discount                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 閃購優惠 Limited-Time Offer<br>(4月15日至 30日 15 – 30 April) | 5月1日起 From 1 May onwards |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------|
| 每次購買 4 至 9 張正價門票<br>For each purchase of 4-9 standard tickets                                                                                                                                                                                                                                                      | 85折<br>15% discount                                   | 9折<br>10% discount       |
| 每次購買 10 至 19 張正價門票<br>For each purchase of 10-19 standard tickets                                                                                                                                                                                                                                                  | 8折<br>20% discount                                    | 85折<br>15% discount      |
| 每次購買 20 至 29 張正價門票<br>For each purchase of 20-29 standard tickets                                                                                                                                                                                                                                                  | 75折<br>25% discount                                   | 8折<br>20% discount       |
| 每次購買 30 張或以上正價門票<br>For each purchase of 30 or more standard tickets                                                                                                                                                                                                                                               | 7折<br>30% discount                                    | 75折<br>25% discount      |
| 套票優惠<br>Package Booking Discount                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 閃購優惠 Limited-Time Offer<br>(4月15日至 30日 15 – 30 April) | 5月1日起 From 1 May onwards |
| 每次購買 3 至 4 場不同節目的正價門票<br>For each purchase of standard tickets for 3-4 different programmes                                                                                                                                                                                                                        | 85折<br>15% discount                                   | 9折<br>10% discount       |
| 每次購買 5 至 6 場不同節目的正價門票<br>For each purchase of standard tickets for 5-6 different programmes                                                                                                                                                                                                                        | 75折<br>25% discount                                   | 8折<br>20% discount       |
| 每次購買 7 場或以上不同節目的正價門票<br>For each purchase of standard tickets for 7 or more different programmes                                                                                                                                                                                                                   | 7折<br>30% discount                                    | 75折<br>25% discount      |
| <div></div> <b>博物館通行證尊享優惠</b><br><b>Exclusive Offer to Museum Pass Holders</b><br>博物館通行證持有人請於城市售票網售票處購票時出示有效的實體或電子博物館通行證。<br>Please present valid physical or electronic Museum Pass upon purchase tickets at URBTIX outlets. |                                                       | 9折<br>10% discount       |

購買每張門票，只可享受其中一種優惠，請於購票時通知票務人員。  
Patrons can enjoy only one of the discount offers for each ticket purchased. Please inform the box office staff at the time of purchase.

觀眾務請準時入座，遲到及中途離座者須待中場休息或適當時候方可進場／返回座位。  
主辦機構有權拒絕遲到者進場或決定其進場的時間及方式。  
主辦機構有權更改節目及更換表演者。本節目內容不反映文化體育及旅遊局和康樂及文化事務署的意見。  
Members of the audience are strongly advised to arrive punctually. Latecomers and those who leave their seats during the performance will only be admitted and allowed to return to their seats respectively during the intermission or at a suitable break. The presenter reserves the right to refuse admission of latecomers, or determine the time and manner of admission of latecomers. The presenter reserves the right to change the programme and substitute artists. The content of the programme does not represent the views of the Culture, Sports and Tourism Bureau and Leisure and Cultural Services Department.

香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre

九龍尖沙咀梳士巴利道10號  
10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon  
查詢 Enquiries: 2734 2009

[www.ccf.gov.hk](http://www.ccf.gov.hk)



中國戲曲節 Chinese Opera Festival

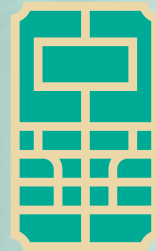


詳情 Details



場刊 House Programme

場刊內容將於演出當日上載。  
The house programme will be uploaded on the performance day.



中  
文  
華  
節  
  
CHINESE  
CULTURE  
FESTIVAL



李勝素  
Li Shengsu

# 中國國家京劇院

China National  
Peking Opera Company

守正創新腔渾厚  
京劇氣韻千古流  
Masters of Heritage Charting Tomorrow's Vision



于魁智  
Yu Kuizhi



開幕節目 Opening Programme

20-22.6.2025 7:30pm  
(五Fri – 日Sun)

「香港非遺月」節目  
Programme of HKICH Month

香港文化中心大劇院  
Grand Theatre,  
Hong Kong Cultural Centre

\$560 \$460 \$360 \$260

唱詞、唸白均附有中文及英文字幕。  
Lyrics and dialogue with Chinese and English surtitles.



呈獻 Presented by

中華人民共和國香港特別行政區政府  
文化體育及旅遊局  
Culture, Sports and Tourism Bureau  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China



策劃 Organised by



弘揚中華文化辦公室  
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE

# 納土歸宋

新編歷史劇

A New Historical Peking Opera —  
*Cession for Consolidation of the Song Regime*



The story takes place during the early Northern Song dynasty when the Latter Tang and Song regimes are contending for land. The King of Wuyue, Qian Chu, faces a pivotal decision that will shape the destiny of his realm and people.

Two years in the making, this innovative historical drama presented by the China National Peking Opera Company vividly recreates the late Five Dynasties and Ten Kingdoms period. With a complete ensemble of traditional role types, the opera piece portrays Qian Chu's deference to historical tides and his allegiance to rightful rule. This epic masterpiece features **Peking Opera maestros Yu Kuizhi and Li Shengsu** as King Qian Chu and his consort, Lady Sun Taizhen, delivering scene after scene of nuanced emotional performances. The grand finale is marked by a monumental painting of China's breathtaking landscape, kept intact through the lofty vision of a wise king who valued his people, pursued peace and stability — a vivid demonstration of the communal spirit pertaining to the Chinese national identity.

20.6.2025 | 五 Fri | 7:30pm

主演 Main Cast

于魁智、李勝素、王越、杜喆、胡濱、褚灃怡、陳旭之、王珏、馬翔飛等  
Yu Kuizhi, Li Shengsu, Wang Yue, Du Zhe, Hu Bin, Chu Fengyi, Chen Xuzhi, Wang Jue, Ma Xiangfei, et al.  
節目長約2小時30分鐘，包括中場休息15分鐘。 The running time of the performance is approximately 2 hours and 30 minutes including an intermission of 15 minutes.

資料由中國國家京劇院提供 Information provided by China National Peking Opera Company

# 群英會 借東風 華容道

*A Meeting of Heroes,  
Invoking the East Wind and  
The Huarong Pass*



In the world of Peking Opera, there is a saying that 'there are no minor roles in the epic episodes of *A Meeting of Heroes, Invoking the East Wind and The Huarong Pass*.' Drawn from *Romance of the Three Kingdoms* — a timeless classic known to all, these episodes bring to life the legendary *Battle of Red Cliff*.

Featuring a rich cast of historical figures, the stage teems with unforgettable personalities — from the noble elder statesman Lu Su, the brilliant strategist Zhuge Liang and the proud young general Zhou Yu to the formidable warlord Cao Cao, the fearless Zhao Yun and the awe-inspiring Guan Yu. Their thrilling clash of wits unfolds with dramatic intensity, showcasing iconic episodes that promise an unmissable theatrical feast of centuries-old artistry.

21.6.2025 | 六 Sat | 7:30pm

主演 Main Cast

于魁智、杜喆、胡濱、王越、郭鑄鋒、王珏、馬翔飛、郭曉磊、危佳慶等  
Yu Kuizhi, Du Zhe, Hu Bin, Wang Yue, Guo Zhufeng, Wang Jue, Ma Xiangfei, Guo Xiaolei, Wei Jiaqing, et al.  
節目長約3小時30分鐘，包括中場休息15分鐘。 The running time of the performance is approximately 3 hours and 30 minutes including an intermission of 15 minutes.

# 白蛇傳

*The Legend of the  
White Snake*



The Peking Opera *The Legend of the White Snake*, written by famous playwright Tian Han and originally directed by renowned Chinese opera director Li Zigui, has been refined on stage for over 60 years. It has become an essential repertoire for generations of *dan* (female) role performers. **Li Shengsu**, a renowned exponent of the **Mei (Lanfang) School**, has preserved and passed down the artistry to rising star **Zhu Hong**. Together, they will share the lead role as **Bai Suzhen (Lady White Snake)** in this restaged repertoire, perfectly embodying the character's unwavering devotion to her forbidden mortal love.

In *At the Lake*, Bai Suzhen shares an idyllic moment with Xu Xian as love blooms during a boat trip. *Fighting on the Water* is a stunning spectacle as numerous flags are waved to simulate the water that floods the Jinshan Temple. *On Broken Bridge* brings out Bai's woes and heartbreak over her husband's distrust of her love, immersing the audience in a breathtaking dreamscape of scenic West Lake.

22.6.2025 | 日 Sun | 7:30pm

主演 Main Cast

李勝素/朱虹(分飾白素貞)、郭鑄鋒、戴忠宇、胡濱、王珏、蔣騎澤、鄭高陸、衛芃宇、王雪松等  
Li Shengsu / Zhu Hong (as Bai Suzhen), Guo Zhufeng, Dai Zhongyu, Hu Bin, Wang Jue, Jiang Qize, Zheng Gaolu, Wei Pengyu, Wang Xuesong, et al.  
白素貞一角由李勝素及朱虹分飾，朱虹演出〈盜草〉、〈索夫〉及〈水鬥〉。  
The role of Bai Suzhen will be co-played by Li Shengsu and Zhu Hong. Zhu Hong will perform in *Stealing the Herb*, *Demanding the Release of Her Husband*, and *Fighting on the Water*.  
節目長約2小時30分鐘，包括中場休息15分鐘。 The running time of the performance is approximately 2 hours and 30 minutes including an intermission of 15 minutes.

由著名戲劇家田漢編劇、著名戲曲導演李紫貴擔任原排導演的京劇《白蛇傳》，歷經六十餘載舞台磨礪，成為一代代京劇旦行演員的必演劇目。梅派名家李勝素深得著名京劇表演藝術家劉秀榮親傳，同時實踐傳承與發揚傳統藝術的重任，把技藝無私授予優秀青年演員朱虹，二人於舞台上完美活現矢志不渝、九死不悔的白娘子形象。

是次演出版本由著名京劇表演藝術家劉秀榮和張春孝擔任復排藝術指導，著名京劇導演孫桂元擔任復排導演，在保持原汁原味的同時，於重點場次突出人物、畫面和技巧的展示，例如在〈遊湖〉中強調白素貞與許仙同船共渡、情愫暗生的細膩表演，呈現煙波畫船、萬語千言的奇妙意境；在〈水鬥〉中以旗代水，表現水漫金山的壯闊場景，充分展現京劇虛擬表演手法與視覺效果；〈斷橋〉中通過優美唱腔重點刻劃白素貞悲恨愛怨交織的複雜情緒，讓觀眾沉醉於煙波浩渺的唯美意境中。